



CORPUS CHRISTI

Catholic Parish

CELEBRATING WOMANHOOD THROUGH THE QUINCEAÑERA TRADITION

About 16 years ago, Trisha Ponce had a deeply moving encounter with God's grace at her quinceañera, and now she wants to bless her sister, Eliana, in return.

"For me, it was not only the celebration of becoming a young woman, but it was also a wonderful way for me to begin to accept both my Latino culture and my American culture," Trisha says. "My quinceañera was very small, and we held it at our home. We served both Latino food and American food. The quinceañera Mass was a very emotional moment for me. My mom was a single

CELEBRANDO LA FEMINIDAD A TRAVÉS DE LA TRADICIÓN DE LA QUINCEAÑERA

Hace unos 16 años, Trisha Ponce tuvo un encuentro profundamente conmovedor con la gracia de Dios en su fiesta de quince años, y ahora ella quiere bendecir a su hermana, Eliana, a cambio.

"Para mí, no solo fue la celebración de convertirme en una mujer joven, sino que también fue una manera maravillosa para que comenzara a aceptar tanto mi cultura latina como mi cultura estadounidense," dice Trisha. "Mi quinceañera era muy pequeña y la tuvimos en nuestra casa. Servimos comida latina y americana. La misa de la quinceañera fue un momento muy emotivo para mí. Mi madre era soltera y tenía muchas niñeras y familiares que ayudaron a criarme. Era una forma de agradecerles por todo lo que habían hecho por mí."



Eliana and Trisha during Mother's Day weekend.

continued on page 2

continúa en la página 2





CELEBRATING WOMANHOOD THROUGH THE QUINCEAÑERA TRADITION

continued from front cover

mom, and I had many babysitters and family members who helped raise me. It was a way to thank them for all they had done for me.”

And now, she is making a beautiful return to God in thanksgiving for His generosity, by planning her sister Eliana Brown’s quinceañera, which will take place on Sept. 28.

“It is so hard to believe that the day is finally here!” she says. “I moved away from home six years ago, so it has been very meaningful for me to be able to help plan her celebration. It has given me a way to bond with her and talk about transitional things in her life, like going to high school, growing in faith, and making friends.”

Traditionally, a quinceañera is a profound celebration in the Latino culture that honors a 15-year-old girl’s transition to becoming a young woman. It has a significant religious dimension, as well as a social and familial one.

A quinceañera involves a special ritual blessing and a prayer of dedication to the Blessed Virgin Mary. “It is a time for everyone to thank God for the girl’s life and ask Him to bless her, an help her become a woman of faith,” Trisha says. “Flowers are brought to the Blessed Mother, symbolizing the dedication of her life to Mary. These religious traditions are the most important aspect of the entire celebration.”

The ritual is normally followed by a festive party to which family, friends, godparents and other significant persons in the young woman’s life are invited.

“During the party, we will present her with a number of items that show her transition into womanhood, such as a ‘last doll,’ a tiara and some jewelry which has special inscriptions on it,” Trisha says. “She also does a dance with her mom and her dad. At some point, there is also a presentation of the *padrinos*, which is the ‘community’ that helped to raise her.”

CELEBRANDO LA FEMINIDAD A TRAVÉS DE LA TRADICIÓN DE LA QUINCEAÑERA

continuado de portada

Y ahora, ella está haciendo un hermoso regreso a Dios en acción de gracias por su generosidad, al planear la fiesta de la quinceañera de su hermana Eliana Brown, que tendrá lugar el 28 de septiembre.

“¡Es tan difícil creer que el día finalmente está aquí!” Dice ella. “Me mudé de casa hace seis años, por lo que ha sido muy importante para mí poder ayudar a planificar su celebración. Me ha dado una manera de vincularme con ella y hablar sobre las cosas de transición en su vida, como ir a la escuela secundaria, crecer en la fe y hacer amigos.”

Tradicionalmente, una quinceañera es una celebración profunda en la cultura latina que honra la transición de una niña de 15 años para convertirse en una mujer joven. Tiene una importante dimensión religiosa, así como social y familiar.

“Una quinceañera comienza con un ritual de bendición especial, para que todos puedan agradecer a Dios por la vida de la niña y pedirle que la bendiga, y ayudarla a convertirse en una mujer de fe”, dice Trisha. “La quinceañera lleva flores a la Santísima Madre, simbolizando la dedicación de su vida a María. Estas tradiciones religiosas son el aspecto más importante de toda la celebración.”

El ritual suele ir seguida de una fiesta festiva a la que están invitados familiares, amigos, padrinos y otras personas importantes en la vida de la joven.

“Durante la fiesta, le presentaremos una serie de artículos que muestran su transición a la condición de mujer, como una ‘última muñeca,’ una tiara y algunas joyas que tienen inscripciones especiales,” dice Trisha. “Ella también baila con su mamá y su papá. En algún momento, también hay una presentación de los padrinos, que es la ‘comunidad’ que ayudó a criarla.”

REMEMBERING AMERICA IS A GIFT FROM GOD

Dear Parishioners,

We're all familiar with the song "America the Beautiful." Many of us share the feelings that inspired Katharine Lee Bates when she composed it as a poem.

*O beautiful for spacious skies,
For amber waves of grain,
For purple mountain majesties
Above the fruited plain!
America! America!
God shed His grace on thee,
And crown thy good with brotherhood
From sea to shining sea.*

Katharine Bates drew her inspiration from her experiences during the summer of 1893. An English professor at Wellesley College in Massachusetts, she went to teach summer school at Colorado College, necessitating a journey across the country. The trip's highlight came when she reached the pinnacle of Pikes Peak and could gaze upon one side and the expanse of the Rocky Mountains on the other.

Moved by the vistas around her and the varied features of America she had seen, an idea for a poem and some of its words formed in her mind atop the mountain. That night, back in her hotel room, she completed the poem.

I think the reason for the popularity of "America the Beautiful" is that it combines several themes into one coherent whole. The beauty and immensity of America's natural creation, the rich abundance of our harvests, and the recognition of God's generosity are woven together. The final product forms a hymn of thanksgiving for our land that goes beyond national pride to prayer, for God is the spiritual source for all the goodness we have.

I think it's a suitable theme for July, the month we celebrate Independence Day, our national holiday. Thankfulness, after all, is the basis of stewardship, the recognition that we've been given all we have. We're then responsible to the Giver for the use we make of His gifts.

The gifts we celebrate are manifold. Some are of a

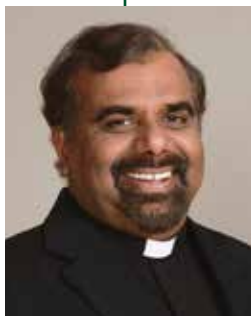
continued on back cover

RECORDAR A AMÉRICA ES UN REGALO DE DIOS

Queridos hermanos y hermanas,

Todos estamos familiarizados con la canción "America the Beautiful". Muchos de nosotros compartimos los sentimientos que inspiraron a Katharine Lee Bates cuando la compuso como un poema.

*Oh hermosa por los cielos espaciosos,
Por las ondas de ámbar de grano,
Por las majestades de las montañas moradas.
¡Por encima de la llanura frutal!
¡America! ¡America!
Dios derramó su gracia sobre ti,
Y corona tu bien con hermandad.
Del mar al mar brillante.*



Katharine Bates se inspiró en sus experiencias durante el verano de 1893. Profesora de inglés en el Wellesley College de Massachusetts, fue a enseñar en la escuela de verano de Colorado College, por lo que necesitó un viaje por todo el país. El punto culminante del viaje llegó cuando alcanzó el pináculo de Pikes Peak y pudo contemplar el alcance tras el alcance de las Montañas Rocosas por un lado y la expansión de las Grandes Llanuras por el otro.

Movida por las vistas a su alrededor y las características variadas de América que había visto, una idea para un poema y algunas de sus palabras formadas en su mente en la cima de la montaña. Esa noche, de vuelta en su habitación de hotel, completó el poema.

Creo que la razón de la popularidad de "America the Beautiful" es que combina varios temas en un todo coherente. La belleza y la inmensidad de la creación natural de América, la rica abundancia de nuestras cosechas y el reconocimiento de la generosidad de Dios se entrelazan. El producto final forma un himno de acción de gracias por nuestra tierra que va más allá del orgullo nacional a la oración, porque Dios es la fuente espiritual de toda la bondad que tenemos.

Creo que es un tema adecuado para julio, el mes en que celebramos el Día de la Independencia, nuestro día festivo nacional. La gratitud, después de todo, es la base de la mayordomía, el reconocimiento de que se nos ha dado todo lo que tenemos. Entonces

continúa en la contraportada



SPREADING GOD'S LOVE: *THE CONFIRMATION SERVICE PROJECT AT THE MICAH HOUSE*

Earlier this year, a group of Confirmation students visited Micah House, an emergency shelter for families experiencing the crisis of homelessness. It was an impact visit for both the students and those at the shelter.

“Going there, you see how their whole family is affected and how they’re trying to get back on their feet,” says Melanie Martinez-Perez, a recently confirmed 10-grader who attends Corpus Christi Church. “It’s such a good experience. I think everybody should go and volunteer.”

The mission of the Micah House is to provide up to 30 families at a time with a safe place to stay, while giving them access to resources that will empower them to live independently.

As part of the Confirmation preparation process, Corpus Christi Confirmation students volunteered to spend an evening playing with young children who reside at Micah House.

“We played with the little kids while their parents were at classes to help them become financially stable,” Melanie says. “It was really fun and I really enjoyed it.”

For Melanie, who has younger siblings — the same ages as the children she was playing with — the experience hit close to home.

“I have a little sister who’s 7 and a brother who’s 3,” Melanie says. “When I was playing with one little kid, he cuddled up and he reminded me of my little brother — I realized how blessed we are that we have a roof over our heads. I wanted the kids to feel loved, that they mattered.”

Since the experience at the Micah House, Melanie has found herself being more grateful for the blessings in her life.

“It humbles you and shows you how God really blessed you and how grateful we should be for what we have, instead of complaining about what we don’t have,” Melanie says. “It makes you think about what really matters.”

Melanie encourages other young people to consider serving and finding ways to give back to the community.

“You should go for it,” she says. “Any opportunity you get to help other people, go ahead and take it. Christ puts these opportunities in front of us and when we go and do those activities, we may think we’re just doing it to volunteer, but we’re actually doing it for Christ. I hope to serve again like this in the future.”

For more information on the Confirmation preparation program at Corpus Christi, please contact the Faith Formation office at 712-323-1163.



(From left) Melanie Martinez-Perez, Bishop Pates, and Melanie’s brother, Jose, who was also Confirmed, on June 8

DIFUNDIENDO EL AMOR DE DIOS: EL PROYECTO DE SERVICIO DE CONFIRMACIÓN EN LA MICAH HOUSE

A principios de este año, un grupo de estudiantes de Confirmación visitó Micah House, un refugio de emergencia para familias que experimentan la crisis de la falta de vivienda. Fue una visita de impacto tanto para los estudiantes como para aquellos en el refugio.

“Yendo allí, verán cómo afecta a toda su familia y cómo intentan recuperarse,” dice Melanie Martínez-Perez, una estudiante de 10º grado recientemente confirmada que asiste a la Iglesia Corpus Christi. “Es una experiencia tan buena Creo que todos deberían ir y ser voluntarios.”

La misión de la Casa Miqueas es brindarles a hasta 30 familias a la vez con un lugar seguro donde quedarse, mientras les da acceso a recursos que les permitirán vivir de manera independiente.

Como parte del proceso de preparación de la Confirmación, los estudiantes de la Confirmación de Corpus Christi se ofrecieron como voluntarios para pasar una tarde jugando con niños pequeños que residen en Micah House.

“Jugamos con los niños pequeños mientras sus padres asistían a clases para ayudarlos a ser financieramente estables,” dice Melanie. “Fue muy divertido y realmente lo disfruté.”

Para Melanie, que tiene hermanos menores, de la misma edad que los niños con los que jugaba, la experiencia fue muy cercana.

“Tengo una hermana pequeña que tiene 7 años y un hermano que tiene 3,” dice Melanie. “Cuando estaba jugando con un niño pequeño, él se acurrucó y me recordó a mi hermano pequeño; me di cuenta de lo bendecidos que estamos de tener un techo sobre nuestras cabezas. Quería que los niños se sintieran amados, y que importan.”

Desde la experiencia en la Casa Miqueas, Melanie se encuentra más agradecida por las bendiciones en su vida.

“Te hace sentir humilde y te muestra cómo Dios realmente te bendijo y lo agradecidos que deberíamos estar por lo que tenemos, en lugar de quejarnos de lo que no tenemos,” dice Melanie. “Te hace pensar en lo que realmente importa.”

Melanie alienta a otros jóvenes a considerar servir y encontrar maneras de retribuir a la comunidad.

“Deberías ir por ello,” dice ella. “Cualquier oportunidad que tengas para ayudar a otras personas, adelante, tómala. Cristo pone estas oportunidades frente a nosotros y cuando vamos y hacemos esas actividades, podemos pensar que solo lo estamos haciendo para ser voluntarios, pero en realidad lo estamos haciendo por Cristo. Espero volver a servir así en el futuro.”

Para obtener más información sobre el programa de preparación para la Confirmación en Corpus Christi, comuníquese con la oficina Hispana al 712-323-4716.



This past June, a number of our young people received the Sacrament of Confirmation with Bishop Pates at Corpus Christi.



STEWARDSHIP

A Need to Give

When the church needs a new roof or the local food bank needs donations, we jump at the chance to give for the sake of the need.

It's part of our human nature — we identify a need, and we want to give of our time, talent, and treasure to help.

But as a stewardship people, we are called to give of ourselves not simply because the Church has needs, but because each of us has *a need to give*. As the United States Conference of Catholic Bishops states in its pastoral letter on stewardship, *Stewardship: A Disciple's Response*, "We need to give our money to individuals and families in need, to the Church, and to other worthwhile charitable organizations because giving money is good for the soul and because we need to return thanks to a loving God for all of the many blessings each of us has received" (67).

As fellow members of the Body of Christ, created in God's image, we should strive to go beyond simply co-existing with one another on earth. The life we live should be fueled by love for each other. This love should dictate how we live — by giving of ourselves.

Jesus Christ showed us the perfect example of this self-giving love when He died on the cross. His death was a completely selfless act. He gave of Himself for our sake, offering us —

through that gift — life everlasting.

As Christ's disciples, we follow His example, and we give of ourselves for the sake of others, out of love and an inherent need to give.

That's not to say that we gain nothing through our gifts. In fact, in His goodness, God sees to it that we do. Most of us have experienced what happens when we give of our time, talent, or treasure. We feel as though we get more out of it than we give. If you speak to someone who serves at the soup kitchen or someone who has made it a regular practice to tithe to the Church, you are likely to find that he or she feels blessed to be able to give. As the U.S. Conference of Catholic Bishops points out, "To be a Christian disciple is a rewarding way of life, a way of companionship with Jesus, and the practice of stewardship as a part of it is itself a source of deep joy. Those who live this way are happy people who have found the meaning and purpose of living" (*Stewardship: A Disciple's Response*, 21).

Find out for yourself. Get involved in a ministry. Make a commitment to put some money in the collection basket next Sunday. Don't wait to find out if there is a need — give of yourself right now. You will be richly blessed for doing so.



CORRESPONSABILIDAD

Una Necesidad de Dar

Cuando la iglesia necesita un nuevo techo o el banco de alimentos local necesita donaciones, aprovechamos la oportunidad para dar por el bien de la necesidad. Es parte de nuestra naturaleza humana: identificamos una necesidad y queremos dar nuestro tiempo, talento y tesoro para ayudar.

Pero como personas encargadas de la corresponsabilidad, estamos llamados a darnos a nosotros mismos no solo porque la Iglesia tiene necesidades, sino porque cada uno de nosotros tiene *una necesidad de dar*. Como la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos declara en su carta pastoral sobre la corresponsabilidad, *Corresponsabilidad: Respuesta de un Discípulo*: “Necesitamos dar nuestro dinero a las personas y familias necesitadas, a la Iglesia y a otras organizaciones caritativas que valen la pena porque el dinero es bueno para el alma y porque necesitamos regresar gracias a un Dios amoroso por todas las muchas bendiciones que cada uno de nosotros hemos recibido” (67).

Como compañeros miembros del Cuerpo de Cristo, creados a la imagen de Dios, debemos esforzarnos por ir más allá de la simple coexistencia entre nosotros en la tierra. La vida que vivimos debe ser alimentada por el amor mutuo. Este amor debe dictar cómo vivimos, entregándonos nosotros mismos.

Jesucristo nos mostró el ejemplo perfecto de este amor abnegado cuando murió en la cruz. Su muerte fue un acto completamente

desinteresado. Se entregó a sí mismo por nuestro bien, ofreciéndonos, a través de ese don, la vida eterna.

Como discípulos de Cristo, seguimos su ejemplo y nos entregamos nosotros mismos por el bien de los demás, por amor y por una necesidad inherente de dar.

Eso no quiere decir que no ganemos nada a través de nuestros dones. De hecho, en su bondad, Dios se encarga de que lo hagamos. La mayoría de nosotros hemos experimentado lo que sucede cuando damos nuestro tiempo, talento o tesoro. Sentimos que obtenemos más de lo que damos. Si habla con alguien que sirve en el comedor o alguien que ha hecho una práctica regular de diezmar a la Iglesia, es probable que descubra que él o ella se sienten bendecidos por poder dar. Como lo señala la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, “Ser un discípulo cristiano es una forma de vida gratificante, una forma de compañía con Jesús y la práctica de la corresponsabilidad como parte de sí misma es una fuente de profunda alegría. Aquellos que viven de esta manera son personas felices que han encontrado el significado y el propósito de vivir” (*Corresponsabilidad: Respuesta de un Discípulo*, 21).

Descúbralo por ti mismo. Involúcrate en un ministerio. Haga un compromiso para poner algo de dinero en la canasta de recolección el próximo domingo. No espere a descubrir si hay una necesidad, concédase ahora mismo. Serás ricamente bendecido por hacerlo.

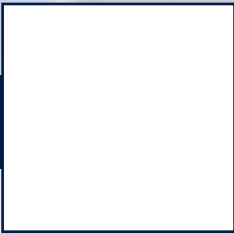
Traveling this summer? Consider signing up for Online Giving! Visit our parish website at www.corpuschristiparishiowa.org and click the donate tab to set up an account.

¿Viajará este verano? ¡Considere inscribirse para recibir donaciones en línea! Visite el sitio web de nuestra parroquia a www.corpuschristiparishiowa.org y haga clic en la pestaña Donar para configurar una cuenta.



CORPUS CHRISTI CATHOLIC PARISH

3304 4th Avenue | Council Bluffs, Iowa 51501
www.corpuschristiparishiowa.org



REMEMBERING AMERICA IS A GIFT FROM GOD

continued from front cover

spiritual nature — our salvation by Christ and the sacraments, for example. Others are in the natural order, such as the beauties of creation and abundant harvests. Still others relate to social relationships, like families, friends and national life. Whatever the class of these gifts, God is their ultimate source, and they are blessings.

Let us then receive these gifts — the time, talent, and treasure entrusted to us — with thanksgiving. Let us offer praise to the Father of mercies for them, and let us use them in His service.

Sincerely yours in Christ,

Fr. Thomas Thakadipuram, Pastor

RECORDAR A AMÉRICA ES UN REGALO DE DIOS

continuado de portada

somos responsables ante el Dador por el uso que hacemos de sus dones.

Los regalos que celebramos son múltiples. Algunos son de naturaleza espiritual, nuestra salvación por Cristo y los sacramentos, por ejemplo. Otros están en el orden natural, como las bellezas de la creación y las cosechas abundantes. Otros se relacionan con las relaciones sociales, como las familias, los amigos y la vida nacional. Cualquiera que sea la clase de estos dones, Dios es su principal fuente, y son bendiciones.

Recibamos estos regalos, el tiempo, el talento y el tesoro que nos han sido confiados, con acción de gracias. Ofrezcamos alabanzas al Padre de las misericordias por ellos, y usémoslos en Su servicio.

Sinceramente suyo en Cristo,

P. Thomas Thakadipuram, Párroco

Mass Schedule

Corpus Christi Church: Saturday 4:00 p.m. | Sunday 7:45 a.m., 11:15 a.m., 2:00 p.m. (Spanish)

Holy Family: Sunday 9:30 a.m.

Our Lady of Carter Lake: Sunday 9:30 a.m.